

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ РУССКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА

二十世纪 俄罗斯文学词典

刁绍华 / 编



北方文艺出版社

二十世纪 俄罗斯文学词典

刁绍华 / 编



北方文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

二十世纪俄罗斯文学词典/刁绍华编. —哈尔滨: 北方文艺出版社, 1999. 12

ISBN 7-5317-1119-2

I. 二… II. 刁… III. 现代文学—俄罗斯—词典 IV. 151
1.206.5-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 35940 号

责任编辑 赵立程 韩任伟

封面设计 安璐 张骏

出版发行/北方文艺出版社

地址/哈尔滨市道外区大方里小区 105 号

邮编/150020

经销/新华书店

印刷/黑龙江新华印刷二厂印刷

版次/2000 年 3 月第 1 版 2000 年 3 月第 1 次印刷

开本/850×1168 ~~100 印张 30 幅页 2~~

字数/1008 千字

定价/(精)69.00

编者前言

本词典定名为《二十世纪俄罗斯文学词典》，这里所说的“俄罗斯文学”不是一个政治概念，也不完全是一个民族概念，而是用于广义，泛指用俄语写作的文学作品的总和，因此也可以称做“俄语文学”。从时间和空间跨度来说，本词典不局限于 1917 年以后的苏联文学，而且也包括 1917 年以前 20 世纪初的俄罗斯文学、苏联境外的所谓流亡文学（或称侨民文学）以及苏联解体以后的俄罗斯境内外的俄语文学。19 世纪末 20 世纪初本来是俄罗斯文学的“白银时代”，名家辈出，各种思潮流派争奇斗艳，预示了 20 世纪欧美文学发展的某些趋势。但长期以来，许多思潮流派及其代表作家却人为地被排斥在俄罗斯文学之外，致使这段文学史出现大量空白。近年来人们开始关注这个时期的俄罗斯文学，本词典尽可能满足读者这方面的需求，提供有关的信息。十月革命以后，俄国建立了世界上第一个社会主义国家。但是，正如邓小平同志所指出的，“社会主义究竟是个什么样子，苏联搞了很多年，也并没有完全搞清楚。可能列宁的思路比较好，搞了个新经济政策，但是后来苏联的模式僵化了。”^①同样，无产阶级取得政权以后如何进行社会主义文化建设，苏联对这个问题从理论到实践都没能很好地解决，因此苏联文学在其 70 多年的发展过程中虽然取得了不可抹煞的成就，却也付出了沉痛的代价。首先，早在苏俄内战时期就有大批作家和诗人逃亡国外，流落异国他乡，于是产生了世界文化史上独一无二的所谓“流亡文学”（当今的俄罗斯文学界称之为“境外俄罗斯文学”）。俄

^① 邓小平：《改革是中国发展生产力的必由之路》，《邓小平文选》第 3 卷第 139 页。

罗斯文学一分为二,并且长期在国内外并行发展。其次,1932年4月23日联共(布)中央《关于改组文学艺术团体》的决议发布以后,特别是1934年第一次苏联作家代表大会召开以后,苏联文学从思想上和组织上实现了“一体化”,形成了僵化的模式,许多作家由于违背社会主义现实主义而遭到批判,被剥夺了发表作品的权利。不久,又由于所谓“肃反扩大化”,大批文学家成为“大清洗”的受害者,有的被处决,有的长期关押在劳改营里,多数死于监禁之中(事过多年之后才“恢复名誉”),只有少数人侥幸生还。到了70年代勃列日涅夫统治时期,在文学界实施高压政策,于是产生了所谓“地下出版物”(音译“萨米兹达特”,或称“第二文化”),许多作家由于在国外发表作品而被判刑或被关进疯人院,于是再次出现流亡浪潮。由于上述几方面的历史原因,20世纪俄罗斯文学的发展过程就变得十分复杂,实际上一分为三:一是得到前苏联官方肯定和鼓励的文学,亦即通常所说的“苏联文学”(或译作“苏维埃文学”),也就是苏联模式的社会主义文学;二是国外流亡文学;三是当今俄罗斯文学界所说的“被耽搁了的文学”——这方面范围很广,既有遭到迫害或受到批判的作家及其被查禁的作品,也有在苏联没有可能公开发表而在“地下出版物”中非法流传的作品和在国外发表的作品(即所谓“国外出版物”,或音译为“塔米兹达特”),还有某些得到肯定的苏联作家一直没有可能公开发表的作品。戈尔巴乔夫上台以后在“改革”、“公开性”、“新思维”等口号下,陆续给苏联境内受到迫害的或由于某种原因而遭冷遇的以及流亡国外的作家“恢复名誉”,大量发表从前查禁的或者虽无明文查禁但长期被遗忘的文学作品,于是出现了所谓“文学回归”的热潮,大大扩展了“俄罗斯文学”的内涵。而苏联解体以后,“俄罗斯文学”则被视为一个“统一的”概念。鉴于这些情况,本词典选择材料的范围应该包括上述几个方面,时间的上限为1900年,基本上起始于“白银时代”,下限截止于1997年,即延伸到苏联解体以后俄罗斯境内外文学的现状。

确定条目、选择和阐述史实等方面不局限于当年苏联境内的俄罗斯作家以及非俄罗斯血统的俄语作家,而且也把流亡国外的作家囊括进来。凡属 1917 年前俄国、十月革命后苏联、苏联解体后独联体各国和 1917 年以后散居世界各地用俄语写作的作家以及本世纪俄罗斯境内外发生的各种重大文学事件和现象,皆应成为本词典描述的对象。

作家条目占本词典的绝大部分篇幅,共有 796 条,分别介绍比较重要的从事各类文学体裁(小说、诗歌、戏剧等)创作的俄语作家,包括用俄语写作的非俄罗斯血统的作家和用双语(其中一种为俄语)写作的作家。本词典没有收录文艺理论家、批评家和翻译家,但兼事文学创作的文艺理论家(如维·施克洛夫斯基、列·格罗斯曼等)和翻译家(如米·洛津斯基等)则是本词典的介绍对象,着眼点在于他们的文学创作。有些流亡国外的俄罗斯作家仅用所在国的语言写作(如流寓奥地利的女作家阿·拉赫曼诺娃仅用德语写作),他们的作品不属于俄语文学的范围,故本词典不予收录。但另外有些流亡国外的俄罗斯作家采用双语(母语和侨居国的语言)写作,如符·纳博科夫(西林)等,他们用俄语写的作品自然应该包括在俄语文学之内,因此在本词典中设有专条。选择作家设立条目的依据是其在文学史中的实际地位,并非看他一时的荣耀或获得过某项奖金等等。有些获得斯大林奖金的作家在艺术上本来毫无成就,如《曙光照耀着莫斯科》一剧的作者 A. 苏罗夫,就连前苏联文学界都不予以承认,当然也就不应该进入本词典。但列·勃列日涅夫算是个例外,他虽非作家,却因三小本回忆录而被授予列宁文学奖,而且苏联作家协会理事会通过决议授予他作协第一会员的荣誉称号,因此本词典设有关于他的专条,意在“立此存照”,录以备忘。作家条目释文的繁简一般与所介绍作家在文学史上的地位及其创作的意义相吻合,但有时也并不完全遵守这一原则,其它工具书所不录的作家,本词典则需要较详细地加以介绍。作家条目一般

由两部分组成:该作家的传记材料和创作概述。尽可能按如下顺序组织材料:姓氏、名字和父名(括号内注明俄文);出生年月日(1918年1月24日以前采用俄历和公历两种历法,[]号内指俄历)和地点;死亡年月日和地点;主要文学活动形式;真实姓名(如果采用笔名);家庭出身;受教育的情况;文学活动的开始;政治状况;在文学团体中的工作;流亡的日期和地点(如果是流亡作家);在苏联作协和俄罗斯联邦作协领导机关中任职的情况;获奖和作品出版的情况。当代俄罗斯文学中有相当多的作家采用笔名,有的甚至更名改姓。如果某些作家仅以其笔名为世人所知,那么大多数情况下没有必要吸引读者过多地注意这些作家的本名,有些作家笔名和本名并用,则本名只列为“参见条”,共有8个。第一次提到某部作品时,用括号注明原文。为了保持阐述作家生平创作道路时的循序渐进,讲到其作品发表的时间,一般指首次出版或在杂志上发表的年份,个别情况指出其写作的时间。有关苏联作家获奖、参加作家代表大会和在作协领导机关任职情况、在各种重大政治事件中的表现等方面的信息,具有重要意义,因为可以从中了解到这些作家当年在苏联文学界的地位。关于受迫害的作家死亡的日期,皆根据苏联官方公布的材料,同时指出“恢复名誉”的时间。作家创作的概述部分对于其整个创作和重要作品进行概括介绍并给以必要的美学评价。

除作家条目外,本词典还收录了关于文学期刊、文学团体、思潮流派和其它术语的条目,共167个。文学期刊除了文学杂志和报纸之外,还包括某些重要的文学丛刊,专设一个以“文学期刊”命名的条目进行综合描述;此外,还对20世纪初至1918年俄国各主要期刊、苏联时期在莫斯科和列宁格勒出版的“中央”一级的文学期刊以及流亡者在欧美和中国创办的重要文学期刊分别列专条予以介绍。关于苏联作家协会及其下属的俄罗斯联邦作家协会和它们在苏联解体以后的命运以及1932年以前苏联境内的各个文学团

体,各有专条描述。苏联文学和苏联解体以后的俄罗斯文学中,奖金名目繁多,但许多奖金对文学的发展并没有起到推动作用,因此没有必要一一介绍,只有最重要的奖金才设立专条并且开列历届获奖者名单(只列俄语作家)。一些比较次要的奖金(包括奖章)不列专条,只列“参见条”,读者可在名为“文学奖”的综合条目中得到某些信息。所谓“其它术语”并非一般性的文学术语,而主要是指20世纪俄罗斯文学所特有的一些现象或概念,如“苏共中央有关文学问题的决议”、“社会主义现实主义”、“同路人”、“无冲突论”、“世界主义”、“回归文学”、“恢复名誉”等等;有些条目的名称借自西方斯拉夫学通用的术语,如“流亡文学”、“解冻”、“地下出版物”、“国外出版物”、“‘古拉格’与文学”等等。此外,戈尔巴乔夫的“改革”和苏联的解体等重大政治事件对俄罗斯文学产生了重大影响,因此各有专条进行综述。文学团体、思潮流派、术语等,如有异名或异译,则列为“参见条”。

关于期刊、文学团体和思潮流派的条目中所涉及的作家大多数在本词典中皆有专条介绍,因此这些概述条目应该与许多作家条目相互配合和补充。诸多条目相互交叉,但释文中如果不断注明“参见某某条”,势必会使行文累赘,加大全书篇幅,因此读者查阅本词典的某一条目时可以酌情参阅其它相关的条目。释文中如涉及本词典中设有专条的其他作家、作协、期刊、文学奖金等,一般不加注明;只有涉及文学团体(作家协会除外)、思潮流派、特殊的名词术语时,才用*号标明,意为“可参见该条”,或在括号内特殊注明。释文中有时援引某些文学论著,引文之后用括号注明原作者,不注明原书名或文章篇名。

本词典共有934个条目,另有23个“参见条”。作家、作品、思潮流派、文学团体等专有名词,一般采用通行译法,不常见者,编者根据“约定俗成”原则酌情处理。

本词典使用了国内外有关的工具书、文学史专著和史料汇编

等(见《主要参考书目》),同时也利用了国内外有关的报刊和论著,并且吸收了许多专家学者的论点,特向他们表示感谢。有关远东(主要是中国哈尔滨和上海)俄罗斯流亡文学的资料皆为编者个人直接从当年出版的书刊中搜集的。

本词典编纂过程中得到了美国杜克大学 Thomas Lahuzen 教授、法国巴黎屠格涅夫图书馆学术委员会秘书 Sabine Breuillard 女士、俄罗斯界限出版社总编辑 Александр Колесов 先生、黑龙江大学俄语系李锡胤教授、金雅娜教授和荣洁副教授的大力帮助,他们或是提供了重要资料,或是审阅了某些条目并且提出了宝贵意见,特向他们表示谢意。荣洁副教授为本词典编写了一些词条,每条结尾处用括号加以注明。尤其感谢李锡胤教授为本词典撰写了序言。

黑龙江省新闻出版局和北方文艺出版社把本词典列为重点出版图书并且从各个方面给予大力支持,谨向他们表示敬意和感谢。

编者力求材料准确,评价客观公允,但难免有疏漏和不妥之处,敬请广大读者和专家学者批评指正。

编者

1999年10月 哈尔滨

序言：月亮是个球体

刁绍华教授编著的《二十世纪俄罗斯文学词典》就要出版了，这是我国俄罗斯文学研究的一大成就。

二十世纪的俄罗斯文学经历了十分曲折复杂的过程。最初的二十年，俄国文坛承袭十九世纪流风，呈现百家争鸣的所谓“白银时代”。俄国象征主义、形式主义、自我未来主义、立体未来主义、阿克美主义等思潮至今还有世界影响。难怪有些学者称之为“俄国的文化复兴”（参见尼·别尔嘉耶夫的《俄罗斯思想》）。

三十年代开始，苏联文坛一步步归于“大一统”：社会主义现实主义占正统地位，其它都是“离经叛道”。然而，这时一批俄罗斯作家流亡境外，继续用俄语或其他语言创作诗歌、小说、散文、戏剧、回忆录等，其中不乏成功之作，伊·布宁就是第一位获诺贝尔奖的俄侨作家。

苏联实行“改革”以后，许多原先被查禁的作品逐渐面世，而且持不同观点的作家也相继发表揭露性和讽刺性的新作品（所谓“萨米兹达特”），使文学创作的题材和风格十分多样化。

不久苏联解体，原来的统一领导机构“作协”已经有名无实，俄罗斯文坛呈现各派分立、争奇斗艳的局面。

俄罗斯文学这分而合，合而分的一百年历史至今在他们国内尚无完整的史籍。西方国家翻译出版了数量相当可观的所谓“塔米兹达特”，但也未见到系统的专著。我国从前翻译俄国古典文学名著和苏联主流文学的代表作，对其它流派一直不予理睬（直至八十年代才有人译介持不同意见的作家作品）。这好像只看月亮的受光

部分,以为它是扁平的。

刁绍华教授精通俄语,研究俄苏文学达四十年之久,深知“月亮是个球体”。于是他不断收集俄罗斯国内外的资料,历时十余年,对有关“流亡文学”、“萨米兹达特”、“塔米兹达特”等题目的素材旁搜远求,爬罗剔抉,力求充实。尤其是大量采用苏联解体后公开的前苏联党政机关的有关文艺政策的档案材料,使论说信而有证(如《苏共中央关于文学问题的决议》、《苏联文学》、《苏联作家代表大会》、《苏联作家协会》等条目)。

原来在哈尔滨和上海侨居的俄罗斯作家及其作品一直被人忽视,近年来引起许多国外学者的兴趣。但刁绍华教授利用本地的资料优势,先走一步,在这部词典里编写了二十多个相关的条目,介绍一些重要作家、期刊和文学社团,这是国外俄罗斯文学研究著述里所没有的。

编者比较详细地叙述了我国读者不甚熟悉的作家的生平和文艺特色,公允地从学术角度加以评介,不以某一学派或某个人的好恶来臧否人物。

当然,由于种种原因,特别是汗牛充栋的第一手素材编者无法全览无遗,所以纰漏是难以避免的。但可以肯定地说:这是填补我国俄罗斯文学研究领域空白的一部优秀的工具书。

李锡胤

1999年10月,黑龙江大学

凡 例

1. 本词典中所有条目皆按汉语拼音字母顺序排列。第一个字同音时,按四声顺序排列;同音同声时,则按第二个字排列;余类推。
2. 条目名称皆用汉译,采用通行的译法。不常见者或译法有分歧者,编者酌情自定;音译参照通行的译音表。
3. 作家条目名称一般为姓氏在前(与名字用逗号隔开),名字和父名在后。译名之后,括号内注明俄文原文。有的作家使用笔名,而且笔名的知名度大于原名,则条目名称采用笔名,释文开头交待其本姓原名。有的作家使用两个以上的笔名,或者笔名真名并用,而且其知名度不相上下,则酌情按其中之一定为条目名称,而另一个则列为“参见条”。名词术语如果有异名或另一种译法,采用常用者作为条目名称,其余的列为“参见条”。
4. 作家生卒日期和地点注在条目的俄文姓名之后;原来用俄历者,附注在[]内。
5. 本词典附有《二十世纪俄罗斯文学大事年表》,以“编年”的方式与正文相互配合。
6. 书后附有按俄文字母表顺序排列的《词条俄汉对照索引》供读者检索。

主要参考书目

1. Краткая литературная энциклопедия. Т. 1—8. Главный редактор А. А. Сурков. Издательство “Советская энциклопедия”, 1962—1975. Т. девятый (дополнительный). Редакционная коллегия, 1978.
2. Литературный энциклопедический словарь. Под общей редакцией В. М. Кожевникова и П. А. Николаева. “Советская энциклопедия”, 1987.
3. Энциклопедический словарь русской литературы с 1917 года. Составил Волфганг Казак. Перевели с немецкого Елена Варгафтик и Игорь Бурихин. Overseas Publications Interchange Ltd, London, 1988.
4. История русской литературы. Т. X. Литература 1890—1917 годов. Институт русской литературы (Пушкинский дом) Академии наук СССР. Издательство Академии наук СССР, 1954.
5. История русской советской литературы, в трех томах. Издательство Академии наук СССР, 1959—1961.
6. История русской советской литературы, в двух

- томах. Издательство Московского университета, 1958 и 1963.
7. Encyclopedia of World Literature in the 20th Century. General Editor Wolfgang Bernard Fleischman. Volumes 1—3. Frederick Ungar Publishing Co. 1974—1977; Volume 4. Supplement and Index. Edited by Fredrick Ungar and Lina Mainiero. 1976
 8. Marc Slonim. Soviet Russian Literature. Writers and Problems. 1917—1977. Oxford University Press, 1977.
 9. А. Г. Соколов. История русской литературы конца XIX — начала XX века. “Высшая школа”, 1984.
 10. Г. П. Струве. Русская литература в изгнании. Второе издание. ИМКА — Пресс, 1984.
 11. Краткий очерк истории русской советской литературы. 1917—1980. Ответственный редактор В. А. Ковалев. Лениздат. 1984.
 12. L'Émigration russe. Revues et recueils, 1920—1980. Index général des articles. Bibliothèque russe Tourguenev. Institut d'études slaves, Paris, 1988.
 13. Поэзия серебряного века. Издательство “Художественная литература”. 1991.

14. Воспоминания о серебряном веке. Составил В. Крейд. Издательство “Республика”. 1993.
15. Литературный фронт. История политической цензуры, 1932—1946 г. г. Сборник документов. Предисловие проф. Д. Байрау. Составитель Д. Л. Бабиченко. Энциклопедия российских деревень. 1994.
16. Русская литература XX века. Под редакцией В. В. Агеносова. Издательский дом “Дрофа”. 1996.
17. 中国大百科全书·外国文学, 一一二卷. 中国大百科全书出版社, 1982
18. 苏联文学词典. 廖鸿钧等编译. 江苏人民出版社, 1984
19. 简明不列颠百科全书, 一一十卷. 中国大百科全书出版社, 1985—1986
20. 苏联百科词典. 中国大百科全书出版社, 1986

目 次

编者前言	(1)
序言:月亮是个球体	李锡胤(1)
凡例	(1)
主要参考书目	(1)
正文	(1)
二十世纪俄罗斯文学大事年表	(822)
词条俄汉对照索引	(908)

阿勃拉莫夫, 费奥多尔·亚历山德罗维奇 (Абрамов, Федор Александрович, 1920, 2, 29阿尔汉格尔斯克州维尔科拉村—1983, 5, 14列宁格勒) 小说家和评论家。生在农民家庭, 1938年入列宁格勒大学语文系学习, 第二次世界大战期间当兵, 1945年加入联共(布), 1951年通过副博士学位论文(关于米·肖洛霍夫)答辩, 后来在高等学校任教, 1956—1960年任列宁格勒大学苏联文学教研室主任。阿勃拉莫夫从1949年开始发表文学评论文章。《战后小说中集体农庄庄员的形象》(Люди колхозной деревни в послевоенной прозе, 1954)一文在斯大林逝世后的初年问世, 由于批评苏联文学中美化和粉饰苏联农村现实生活、回避真正存在的问题的倾向, 而受到苏联作协领导的谴责。阿勃拉莫夫后来转向小说创作, 1958年发表取材于俄罗斯北方某农村战时生活的长篇《兄弟姐妹们》(Братья и сестры), 1968年又发表其续篇《两冬三夏》(Две зимы и три лета), 按照作者当时的构思, 这是长篇三部曲的前两部, 最后一部是《十字路口》(Пути-перепутья, 1973)。三部曲于1974年以《普里亚斯林一家》(Пряслины)为题出版, 1975年获得苏联国家奖。1978年, 阿勃拉莫夫又出版续篇《房子》(Дом), 于是《普里亚斯林一家》成为四部曲。阿勃拉莫夫在特写《绕来绕去》(Вокруг да около, 1963)中主张提高集体农庄庄员的劳动日值, 触怒了官方, 因此被开除出《涅瓦》杂志编委会。但阿勃拉莫夫继续在《星》、《涅瓦》和《新世界》等杂志上发表描写农村生活的作品, 如中篇小说《无父孤儿》(Безотцовщина, 1962)、《彼拉盖娅》(Пелагея, 1969)、《阿利卡》(Алька, 1972)、《最后一次狩猎》(Последняя охота, 1973)、《木马》(Деревянные кони, 1978)、剧本《大家共有一个上帝》(Один бог для всех, 1962)以及短篇小说多种。1977年出版两卷本选集, 1980—1982年出版3卷本文集。阿勃拉莫夫逝世前夕出版中短篇小说集《嫩绿的草》(Трава-мурава, 1983)。

阿勃拉莫夫的小说坦率而真实地描写集体农庄的生活。他在四部曲《普里亚斯林一家》中, 毫不掩饰地描写了俄罗斯农民在战时和战后年代的困苦生活。小说跨越了数十年的时间, 情节集中在俄罗斯北方的彼卡申诺村。阿勃拉莫夫的“小说以简练和准确著称, 充满农村日常生活生动的、具体可感的细节”(D. 布朗), 常常没有结局, 因为作者回避采用公式化手法来解决矛盾或缓和矛盾。“改革”*时期又发表阿勃拉莫夫的遗稿, 其中有些是短篇小说, 如《炎热的夏天》(Жарким летом, 1984)、《勉强活着》(Чем живём — кормимся, 1986)等, 1996年发表其中篇小说《马克西莫夫行传》(Житие Максимова)。这些作品